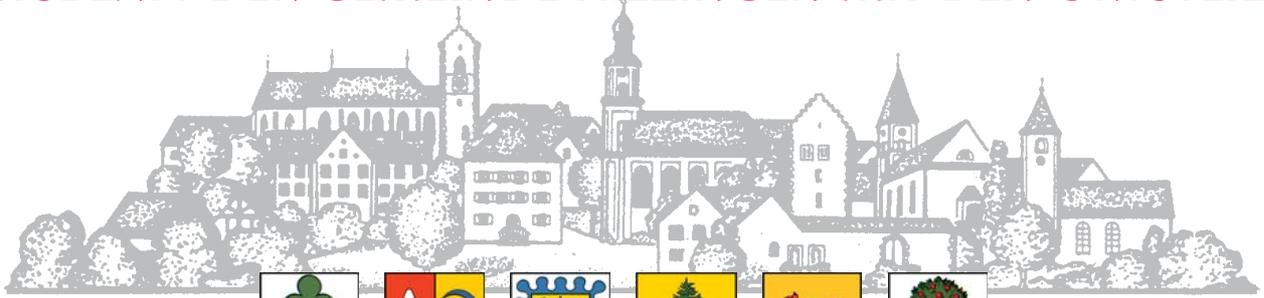


Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



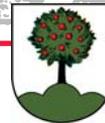
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

10. Kalenderwoche

Donnerstag, 7. März 2013

Nummer 10



Am kommenden Sonntag, 10. März, findet im Foyer der Grund- und Werkrealschule in Hilzingen von 10.30 bis 12 Uhr das Preisträgerkonzert mit den erfolgreichen Instrumental- und Gesangsschülern vom Wettbewerb »Jugend musiziert« und Musikabitur 2013 der Jugendmusikschule Westlicher Hegau statt. Das hochinteressante und abwechslungsreich gestaltete Programm bietet für jeden Zuhörer etwas. Alte, neue und moderne Musik bis zum Rock- und Pop-Bereich erklingt auf Violine, Flöte, Klarier, im Gesang, auf der Gitarre, im Akkordeon, in Ensemble- und Solobesetzungen. Es musizieren: Valerie Weigl, Lena Büchler, Akkordeon; Sarah Andris, Querflöte; Sofia Wirtensohn, Klavier; Julia Wipf, Felix Stephan, Klarinette; Mateo Hille, Patricia Leiber, Tobias Mohr, Gitarren-Trio; Simon Deppe, Violine; Sebastian Raffelsberger, Alessia Vallelonga, Marius Unger, Klavier; Alexander Wagner, Altsaxophon; Franz Pollmann, Kathrin Kossmann, Gesang. Aus den Klassen Ulrike Brachat, Gesang, Heinrich Beise, Klavier, Laszlo Ernst, Klarinette, Saxophon, Manuela Greuter, Akkordeon, Andreas Kaefer, Violine, Christian Sorger, Gitarre. Die Jugendmusikschule lädt zu diesem musikalischen Hochgenuss die Bevölkerung herzlich ein. Eintritt frei! Um eine Spende wird gebeten.

Aus der Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 19. Februar 2013

Der Bebauungsplan-Entwurf für das Gewerbegebiet »Brühl-Killwies«, Gemarkung Hilzingen, wurde ausführlich von dem beauftragten Planungsbüro 365° Freiraum + Umwelt aus 88662 Überlingen vorgestellt. Der Technische und Umweltausschuss fasste den Empfehlungsbeschluss an den Gemeinderat, den Bebauungsplan - wie in der Sitzung beraten - fortzuführen, was durch den notwendigen Aufstellungsbeschluss erfolgen muss.

Der Technische und Umweltausschuss vergab die Kanalreinigungs- und Kanalinspektionsarbeiten - 2. Sanierungsabschnitt im Kernort Hilzingen - an die aus der beschränkten Ausschreibung als günstigste Bieterin hervorgegangene Firma Haiß, Kanalreinigung, 88634 Aftholderberg, zum Angebotspreis von 19.145,32 €.

Der Vorsitzenden gab bekannt, dass laut einem Schreiben des Landratsamtes Konstanz die ursprünglich angeordneten Maßnahmen zur Beseitigung von Hindernissen in den Kreisverkehren gegenstandslos sind und die Kreisverkehre hinsichtlich ihrer Verkehrssicherheit erneut begutachtet werden sollen.

Weiterhin informierte der Vorsitzende über ein Schreiben des Landratsamtes Konstanz, in dem mitgeteilt wird, dass im Zuge der geplanten Deckensanierung in der Ortsdurchfahrt Duchtlingen K6125 die Schikanen, die damals auf Wunsch der Gemeinde eingebaut wurden, nicht zurückgebaut werden.

Terminplaner

Ausstellung Heidi Reubelt, Kath. Bildungswerk St. Peter und Paul, Sonntag, 10. März, bis Sonntag, 24. März, Evangel. Kirche Hilzingen

Square Dance, Rhythm Rebels, Samstag, 16. März, Burghalle Riedheim

Mitgliedertreff, VdK-Ortsverein Hilzingen, Samstag, 16. März
»Bräuche von Aschermittwoch bis Ostern«, Vortrag von Prof. Dr. Werner Mezger, Bildungswerk Hilzingen, Montag, 18. März, August-Dietrich-Saal-Hilzingen

Öffentliche Bekanntmachung

Inkrafttreten des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften

»Vor der Hohleich«, Gemarkung Schlatt a. R.

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 05. Februar 2013 in öffentlicher Sitzung den Bebauungsplan »Vor der Hohleich«, Gemarkung Schlatt a. R., nach § 10 Baugesetzbuch (BauGB) und die zusammen mit dem Bebauungsplan aufgestellten Örtlichen Bauvorschriften als jeweils selbständige Satzung beschlossen.

Das Plangebiet liegt am Westrand von Schlatt a. R.. Es wird im Osten begrenzt durch die Kreisstraße K 6141 und das angrenzende Wohnbaugebiet »Hinter Erlen«, im Norden durch das Mischgebiet »Kirchhofäcker«, und im Süd-Westen grenzt der Feldweg Flst.Nr. 227 an die Überplanung an.

Maßgebend ist der Lageplan des Bebauungsplanes in der Fassung vom 05. Februar 2013.

Der Bebauungsplan und die Örtlichen Bauvorschriften »Vor der Hohleich«, Gemarkung Schlatt a.R., treten mit dieser Bekanntmachung in Kraft. (vgl. § 10 Abs. 3 BauGB)

Der Bebauungsplan kann einschließlich seiner Begründung (mit Umweltbericht) sowie der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB im Rathaus Hilzingen, Ortsbauamt (Zimmer 27), während der üblichen Dienststunden eingesehen werden. Jedermann kann den Bebauungsplan einsehen und über seinen Inhalt Auskunft verlangen.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger Entschädigungsansprüche im Falle der in den §§ 39-42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile, deren Leistung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen ist, und des § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen, wenn der Antrag nicht innerhalb der Frist von drei Jahren gestellt ist, wird hingewiesen.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1-3 des BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes oder aber nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtlicher Mangel des Abwägungsvorgangs nur beachtlich werden, wenn sie innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung von Rechtsvorschriften oder den Mangel des Abwägungsvorgangs begründen soll, ist darzulegen.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) in der aktuellen Fassung oder von auf Grund der GemO erlassenen Verwaltungsvorschrift ist nach § 4 Abs. 4 GemO in dem dort bezeichneten Umfang unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich und unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung geltend gemacht worden ist. Die Verletzung ist schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend zu machen.

Hilzingen, 07. März 2013



Rupert Metzler, Bürgermeister

Ausschreibung

des Ministeriums für Finanzen und Wirtschaft Baden- Württemberg zum 29. Landeswettbewerb um den »Innovationspreis des Landes Baden-Württemberg - Dr.-Rudolf-Eberle-Preis - 2013«

Das Land Baden-Württemberg schreibt auch 2013 wieder den Innovationspreis des Landes Baden-Württemberg, den Dr.-Rudolf-Eberle-Preis, für besondere innovatorische Leistungen mittelständischer Unternehmen aus. Ausgezeichnet werden beispielhafte Leistungen:

- bei der Entwicklung neuer Produkte, Verfahren und technologischer Dienstleistungen
- bei der Anwendung moderner Technologien in Produkten, Produktion oder Dienstleistungen.

Es werden Preisgelder in Höhe von insgesamt 50.000 Euro sowie Urkunden vergeben. Darüber hinaus lobt die MBG Mittelständische Beteiligungsgesellschaft Baden-Württemberg GmbH im Rahmen des Wettbewerbs einen Sonderpreis für junge Unternehmen in Höhe von 7.500 Euro aus.

Bewerben können sich kleine und mittlere Unternehmen aus Industrie, Handwerk sowie technologischer Dienstleistung. Bewerbungsschluss ist Freitag, 31. Mai 2013.

Informationen zu den Bewerbungsbedingungen sind auch auf der Homepage der Gemeinde Hilzingen unter www.hilzingen.de eingestellt.

Auskunft zum Innovationspreis erteilt Ihnen beim Regierungspräsidium Stuttgart: Herr Baumgärtner, Tel. (0711) 123-2602, E-Mail: info@patente-stuttgart.de, Internet: www.innovationspreis-bw.de

Landratsamt Konstanz, Stockach

Winterspürer Straße 25, 78333 Stockach,
Telefax (07531) 800-2903, (Vermittlung (07531) 800-2966

Ausschreibung

Nach dem Agrarstrukturverbesserungsgesetz ist über die Genehmigung zur Veräußerung nachstehenden Grundeigentums (Hofstelle mit ca. 18 ha arrondierten Flächen) zu entscheiden:

Gemarkung: Schienen, Gewinn: Brühlwiese

Flst.Nr.: 549, Fläche: 20.267 m², Nutzung: Gebäude- und Freifläche, Landwirtschaftsfläche (Wiese mit Baumbestand) und Wald

Gemarkung: Schienen, Gewinn: Haushalen

Flst.Nr.: 540/1, Fläche: 979 m², Nutzung: Gebäude- und Freifläche, Landwirtschaftsfläche (Wiese mit Baumbestand)

Gemarkung: Schienen, Gewinn: Hof Unterbühl

Flst.Nr.: 540, Fläche: 7.798 m², Nutzung: Gebäude- und Freifläche, Landwirtschaftsfläche (Wiese mit Baumbestand)

Weitere arrondierte Flächen auf der Gemarkung: Schienen, Gewinne:

Zinsloh, Haushalde, Ziegelacker, Brühlwiese und Mühlhalde
Flst.Nrn.: 536/3, 542, 542/1, 544, 546, 547, 548/1, 552, 555
mit einer Gesamtfläche von 153.295 m², Nutzung: Acker, Wiesen, teilweise mit Baumbestand, Wald

Aufstockungsbedürftige Landwirte (auch Betriebsgründer mit schlüssigem Betriebskonzept) können ihr Interesse unter Angabe der Kaufpreisvorstellung dem Landratsamt Konstanz - Untere Landwirtschaftsbehörde, Landwirtschaftsamt - bis zum 05.04.2013 schriftlich mitteilen.

Bitte Aktenzeichen angeben: **3151 8481.02/ 0077-2013.**

Benefizkonzert

Zugunsten der Christliche Schule im Hegau

Hilzingen. Zugunsten der Christlichen Schule im Hegau in Hilzingen organisiert der Förderverein dieser Schule eine Benefizveranstaltung am kommenden Samstag, 9. März, in der Hegau-Halle in Hilzingen.

Die Kultband »Ghostriders«, die in diesem Jahr ihr 51. Bühnenjubiläum feiert, konnte dafür gewonnen werden. Zusätzlich zur Tanzgruppe »Vulkanos« aus Singen werden die drei Girls Diane, Bettina und Claudia auftreten. Neben einigen Sponso-

ren werden viele fleißige, ehrenamtliche Hände diese Veranstaltung zum Erfolg führen. Für Essen, Trinken und für eine angenehme Atmosphäre wird gesorgt sein.

Beginn ist um 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr (www.cs-bodensee.de). Der Eintritt beträgt im Vorverkauf 8 Euro, an der Abendkasse 10 Euro, Vorverkaufsstellen: Sekretariat Christliche Schule im Hegau und Vitaminmarkt Hägele (Mauch), Eintritt ab 18 Jahren.

Förderkreis Kunst & Kultur Matinee am Sonntag

Hilzingen. Unter dem Titel »Von Mozart bis Erik Satie« gestalten Cristina Marton, Klavier, und Andreas Schmid, Violine, am kommenden Sonntag, 10. März, eine Matinee in Hilzingen. Dabei versprechen »Musikalische Momentaufnahmen aus Wien, Prag und Paris« ein vielseitiges und interessantes Programm. Veranstalter der Matinee ist der Förderkreis Kunst & Kultur Hilzingen. Beginn ist um 11.30 Uhr im August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59 in Hilzingen. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.

»Mit leichtem Gepäck« Frauenfrühstück

Hegau. Am Dienstag, 12. März, findet um 9 Uhr im Schulhaus Ebringen ein Frauenfrühstück statt. Der neue Kurzkrimi von Ulrike Blatter aus Gottmadingen wird vorgestellt: »Mit leichtem Gepäck«.

Hanni, so heißt die Hauptfigur, hatte einmal bunte Träume - doch jetzt ist sie seit ewigen Zeiten verheiratet, ihre Haare sind weiß geworden, der Mann hat Karriere gemacht und sie hat - wie man so schön sagt - ausgesorgt. Aber was ist von ihren Träumen geblieben? Anmeldung bei Veronika Kossmann, Tel. 07739/202 oder Sonja Weber, Tel. 07739/600.

Ferienbetreuung

Grund- und Werkrealschule Hilzingen

Hilzingen. Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Osterferien vom 25. bis 28. März und vom 2. bis 5. April wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Grund- und Werkrealschule Hilzingen für Schulkinder an. Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und

Kind betragen **34 Euro**. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und **bis spätestens Montag, 18. März**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Telefonische Auskünfte erhält man unter 07731/3809-51. Sollten **weniger als vier Anmeldungen** eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen.

Lander's Stube

Amthausstr. 18 in Weiterdingen, Tel. 0 77 39 / 9 88 20

Ab 1. März jeden Freitag und Sonntag

Dünnele & Pizza vom Steinofen

Wir bieten auch Most u. selbstgemachte Bratwürste



Öffnungszeiten: Montag bis Freitag ab 18 Uhr
Sonntag ab 10 Uhr, Samstag Ruhetag
Pizza am Sonntag ab 17 Uhr

Familie Lander freut sich auf Ihren Besuch!

Anmeldung Schulferienbetreuung Osterferien

Name und Adresse des Kindes

.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar:

Betreuung von Montag, 25., bis Donnerstag, 28. März
Dienstag, 2., bis Freitag, 5. April

Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto, BLZ.....

Name des Kontoinhabers:

.....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den

.....
Unterschrift Erziehungsberechtigter

Fahrschule Uwe Schaller Oster spezial

Führerschein Theorie in nur 5 Tagen im Zeitraum vom 25.3. - 7.4.13

Anmeldung ab sofort unter der Handy-Nummer

Tel. 01 60 / 90 72 62 73

Anmeldeschluss: 15. März 2013

Binningen, Schulstraße 14 (altes Schulhaus)

Metzgerei Haug

Geschnetzeltes vom Schwein,

auch als Fertigpfanne 100 g **-,94**

Schweinerücken, mager und zart 100 g **1,06**

Frischwurst-Aufschnitt, vielfach sortiert 100 g **1,12**

Paprikalyoner, auch als Portionswurst 100 g **1,07**

Weißer Schwartenmagen, deftig 100 g **-,78**

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

gut zu wissen, was man isst und trinkt!

Förderverein der Eduard Presser Grundschule Mitglieder- versammlung

Hilzingen. Am Dienstag, 19. März, findet im Gasthaus Sonne in Riedheim um 20 Uhr die Mitgliederversammlung des Fördervereins der Eduard Presser Grundschule statt.

Hierzu sind alle Mitglieder, Lehrer, Vertreter der Gemeinde, interessierte Eltern, Freunde und Gönner herzlich eingeladen.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Jahresbericht des Vereins
3. Kassenbericht
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Entlastung des Vorstandes
6. Neubestellung eines Schriftführers/
einer Schriftführerin
nach Rücktritt der bisherigen Schriftführerin
für die verbliebene Amtszeit
7. Neuwahlen:
Zweite/r Vorsitzende/r
Schatzmeister/in
2 Kassenprüfer/innen
8. Verschiedenes

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 11. März, 19.30 Uhr, Zug II;

Dienstag, 12. März, Atemschutzstrecke Schaffhausen;

Donnerstag, 14. März, 19.30 Uhr, Zug I + AB 1;

Schlatt am Randen: Montag, 11. März, 19.45 Uhr;

Weiterdingen: Montag, 11. März;

Riedheim: Freitag, 8. März, 20 Uhr, Generalversammlung;

Donnerstag, 14. März, 20 Uhr.

Gemeinde Hilzingen

Öffentliche Ausschreibung

Erschließung Baugebiet »Vor der Hohleich« im Ortsteil Schlatt am Randen

Die Gemeinde Hilzingen schreibt auf der Grundlage der VOB folgende Arbeiten aus:

Gewerk 1	Erd-, Kanalisations- und Straßenbauarbeiten		
	Oberbodenabtrag	ca	1.380 m ³
	Grabenaushub, senkrecht	ca	2.605 m ³
	Baugrubenaushub, Mulde	ca	550 m ³
	Stb-Rohre DN 500 – DN 300	ca	271 m
	PP-Rohre SN 10, DN/OD 250	ca	460 m
	Bituaufbruch	ca	132 m ³
	Schottertragschicht 0/45	ca	1.600 m ³
	Homburger Kante	ca	510 m
	Granigroßpflaster	ca	1.155 m
	Asphalttragschicht, Fahrbahn, Gehweg	ca	3.840 m ²
	Asphaltbeton, Fahrbahn	ca	1.210 m ²
Gewerk 2	Wasserleitungsbau		
	Dukt. Gussrohre DN 100	ca	290 m
	Absperrschieber DN 100	ca	15 St
	Absperrschieber DN 40	ca	14 St
	Überflurhydrant DN 100	ca	3 St

Eröffnungstermin: Gewerk 1: 03.04.2013, 11,00 Uhr
Gewerk 2: 03.04.2013, 11,15 Uhr

Ort der Ausführung: 78247 Hilzingen, Ortsteil Schlatt am Randen
Anforderung Angebote: ab dem 04.03.2013 beim Bürgermeisteramt der Gemeinde Hilzingen,
Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen
Gebühr : Gewerk 1, EUR 45,- zuzügl. EUR 5,- Postversand
Gewerk 2, EUR 20,- zuzügl. EUR 5,- Postversand

Vergabepflichtstelle Landratsamt Konstanz

Sicherheitsleistungen: Vertragserfüllung : 5,0 v.H.
Gewährleistung: 3,0 v.H.

Angebotsabgabe: Bis 03.04.2013, an die Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36,
78247 Hilzingen, Zimmer 31, zu den Eröffnungsterminen

Zuschlagsfrist: 08.05.2013

Ausführungszeitraum: Mitte April 2013 bis Ende August 2013

Rupert Metzler, Bürgermeister



Standesamt Hilzingen

Monat Februar

Geburten: keine Geburt
Eheschließungen: keine Eheschließung
Sterbefälle
27.02.2013 Lina Luise Müller geb. Wesle, Hilzingen,
Hinter Bühl 11

Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

Montag: 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag: 8.00 – 12.30 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch: 7.30 – 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
Donnerstag: 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag: 8.00 – 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen



Das Foto zeigt (von links) den stellvertretenden Vorsitzenden Raphael Mayer, Ehrenvorstand Ernst Kästle und den Vorsitzenden Edgar Hachmann. Posaunist Kästle ist bereits seit 40 Jahren treues Mitglied im Musikverein Weiterdingen.

Erfolgreiches Vereinsjahr

Jahreshauptversammlung des Seniorenrats

Hilzingen. Mehr als 50 Senioren/innen zeigten ihr Interesse an der zweiten Jahreshauptversammlung des Seniorenrats Hilzingen, die am 26. Februar im Evangelischen Gemeindezentrum in Hilzingen stattfand.

Der Vorsitzende, Herbert Zunftmeister, berichtete in Anwesenheit von Bürgermeister Rupert Metzler über die vielfältigen Aktivitäten im Jahr 2012, die zunehmendes Interesse gefunden hätten. So seien erste Fortschritte zur Barrierefreiheit von Bürgersteigen im Ortskern erzielt worden. Zu den bereits vom Seniorenrat beschafften drei Ruhebänken kämen dieses Frühjahr nochmals drei Ruhebänke hinzu, die überwiegend von privaten Sponsoren finanziert würden.

Erfolgreich arbeitete die »Computeria«, deren Experten - alle Senioren - in vielen Stunden zahlreichen Lernwilligen gegen einen kleinen Obolus geholfen hätten. Erwähnenswert seien, so der Vorsitzende, auch der Vortrag von Dr. Lüchtenberg über »Alter ist keine Krankheit«, die Besuche des Landesseniorentages in Ulm und der altersfreundlichen, vorbildlichen Kommune Eichstetten, der Gedankenaustausch mit dem neu gebildeten Seniorenrat in Gottmadingen und ein Grillabend. Der Dank von Herbert Zunftmeister richtete sich an Bürgermeister Metzler für dessen Engagement, die Spon-

soren und an alle, die den Seniorenrat unterstützt haben.

Der Schatzmeister Gerhard Vetter berichtete anhand detaillierter Einnahmen/Ausgaben über die positive Entwicklung der Finanzen. Die Kassenprüferin, Fr. Stauder, bescheinigte ihm eine einwandfreie Kassenführung. Vorstand und Schatzmeister wurden sodann unter Leitung von Bürgermeister Metzler einstimmig entlastet.

Die Teil-Neuwahlen des Vorstandes ergaben keine Veränderung. Für die ausscheidenden Beisitzer Gerda Hetzel und Robert Helfrich, der weiterhin in der Computeria mitarbeitet, konnten als Nachfolger Robert Lang und Günter Fundis gewonnen werden. Der Vorstand besteht somit aus dem Vorsitzenden Herbert Zunftmeister, dessen Stellvertreter Emil Grass und Lore Walter, dem Schriftführer Karl Müller, Schatzmeister Gerhard Vetter, den Beisitzern Erika Baldauf, Günter Fundis, Herbert Greuter, Wolfgang Hunn, Ingrid Hunn, Robert Lang, Gernot Peikert, Günter Schoch und Kurt Stadlbauer.

Ein ausführlicher Vortrag von Dr. Eberwein, dem stellvertretenden Vorsitzenden des Kreis-Seniorenrats Konstanz über »Sinn und Notwendigkeit von Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung« führte zu lebhaften Diskussionen und beschloss den informativen Nachmittag.

Verdiente Auszeichnungen

Generalversammlung des MV Weiterdingen

Weiterdingen. Drei Jungmusiker eröffneten am vergangenen Freitag in der Pfarrscheune Weiterdingen die alljährliche Generalversammlung des Musikvereins Weiterdingen. Franziska Riello, Hanna Britsch und Lukas Weck glänzten mit ihren erst kürzlich für das Junior-Abzeichen eingeübten Stücken. Der Vorsitzende Edgar Hachmann begrüßte die anwesenden Ortschafts- und Gemeinderäte, zahlreiche Ehrenmitglieder, die Vertreter der anderen örtlichen Vereine und die aktiven und passiven Mitglieder des Vereins.

Der amtierende Schriftführer Tobias Dreher berichtete über die Höhepunkte, wie zum Beispiel das Mai-Fest, Hoffest auf dem Homboll und den Musikherbst mit Galakonzert sowie weitere zahlreiche Aktivitäten der 58 Musikerinnen und Musiker im vergangenen Jahr.

Im Anschluss beschrieb der Kassier Gerhard Greuter genauestens den aktuellen finanziellen Status des Vereines, der im vergangenen Jahr ein leichtes Plus im Jahresabschluss verzeichnen konnte. Einiges aus dem erwirtschafteten Gewinn wurde in Instrumente, Uniformen und Noten investiert. Greuter betonte, das Plus am Jahresende sei unter anderem den großzügigen Spenden treuer Ehrenmitglieder und auch aktiver Musiker zu verdanken. Die Kassenprüfer bescheinigten hiernach eine tadellose Führung der Konten und Bücher.

Sandra Schlatter konnte in Vertretung für Norma Kreß über zahlreiche musikalische und kameradschaftliche Aktivitäten des von Fr. Kreß, Rebecca Wick und Fabian Leibach geleiteten Jugendorchesters »Notenchaoten« berichten. Anschließend boten die Absolventen des Bronzenen Abzeichens, Franka Britsch, Nico Albrecht und Yannik Schellhammer noch einige Musikstücke dar. Der Dirigent Andreas Jeck äußerte sich über

das vergangene Jahr sehr positiv und lobte das erfolgreich verlaufene Herbstkonzert. Ansonsten wünschte er sich wiederum einen besseren Probenbesuch. Dieses Jahr überreichte Dirigent Jeck den Probenwanderpokal als Anerkennung an den aktiven Michael Weck, der diesen erfreut entgegennahm.

Schließlich folgte der Bericht des Vorsitzenden Edgar Hachmann, der mit seiner Rückschau die Beständigkeit und gute Teamarbeit im Verein hervorhob. Danach führte Ortsvorsteher Egon Schmieder gewohnt fachmännisch die Entlastung des Vorstandes durch.

Schließlich ehrte der erste Vorstand zahlreiche Musiker, darunter elf MusikerInnen für zehn Jahre aktive Mitgliedschaft: Daniela Jeck, Lisa Lohner, Rebecca Mütz, Ramona Wick, Tobias Dreher, Stefan Dittrich, Martin Beschle, Daniel Kaiser, Marco Leibach, Florian Maus und Matthias Martin. Jessica Fichtner ist bereits seit 20 Jahren dabei, Thomas Brütsch und Hans-Peter Fichtner halten dem Musikverein seit 30 Jahren die Treue.

Für seine 40-jährige aktive Mitgliedschaft im Verein dankten der Vorstand und die Anwesenden dem Ehrenvorstand Ernst Kästle mit großem Applaus. Der stets einsatzbereite Posaunist war jahrelang in verschiedenen Ämtern (Schriftführer, aktiver Beisitzer und Vorsitzender) in der Vorstandschaft tätig und stärkt mit kreativen Ideen und Engagement seit langem die gute Kameradschaft und Atmosphäre im Verein. Die offiziellen Ehrungen folgten am Festkonzert im Herbst.

Der Tagesordnung folgend schloss die Versammlung mit »Wünsche und Anträge« wobei mit zahlreichen Wortmeldungen die Vorsitzenden und Vertreter der befreundeten Vereine Einladungen zum Musikspielen und ihren Dank für gute Zusammenarbeit aussprachen.

Anzeigenannahme:
Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice
 Jahnstraße 40, 78234 Engen
 Tel. 0 77 33 / 9 72 30, Fax 0 77 33 / 9 72 31
 e-mail: info-kommunal@t-online.de

Energieberatung

11. März von 16 bis 18 Uhr im Trauzimmer

Hilzingen. Billiger gehts nicht mehr: Die L-Bank Baden-Württemberg verbilligt den KfW-Kredit für Einzelmaßnahmen und für Sanierungen zum Energie-Effizienzhaus auf 0,75 Prozent pro Jahr (KfW 1 Prozent) bei 100 Prozent Auszahlung und zehn Jahre Zinsanbindung.

Die KfW bietet einen Zuschuss von 7,5 Prozent bis zu 3.750 Euro pro Wohneinheit, für Einzelmaßnahmen. Auch die Zuschüsse für Sanierungen zum Effizienzhaus wurden erhöht.

Anträge bei KfW und L-Bank müssen vor Beginn der Maßnahme beantragt werden!

Zuschüsse vom BAFA, Bundesanstalt für Wirtschaft und Ausführungskontrolle, für Pelletheizungen, Solaranlagen, Holzvergaserkessel und Wärmepumpen sind auch in 2013 möglich. Ge-

rade im Zusammenhang mit den Förderungen, die das Erneuerbare Wärmegesetz (EWärmeG) von Baden-Württemberg bei einer Heizungserneuerung stellt, kann ein solcher Zuschuss die Entscheidung erleichtern. Zu diesen und allen anderen Themen der Energieeinsparung berät der Energieberater der Energieagentur neutral, kompetent und umfassend.

Die Erstberatung für Privatpersonen aus dem Kreis Konstanz ist kostenfrei. Die nächste Energieberatung findet statt am Montag, 11. März, von 16 bis 18 Uhr im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer.

Um die Terminwünsche vorbereiten zu können, ist eine Anmeldung notwendig bei der Energieagentur Kreis Konstanz, Tel. 07732/939-1234.



Abfuhrtermine

Fr. 8. März Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Do. 14. März Grünschnittabholung Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband, Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Maschinenring
Kreis Konstanz

Mitglieder- versammlung

Hegau. Heute, Donnerstag, 7. März, findet um 20 Uhr im Pfarrgemeindehaus in Beuren a. d. Aach die Mitgliederversammlung des Maschinenrings Kreis Konstanz statt.

Nach den Regularien des Vereins hält Stefan Platzdasch, Reichardt Steuerungstechnik, ein Referat zum Thema »Effizientes Arbeiten durch automatische Lenksysteme - was bringt es dem Landwirt?«.

Mitglieder, Freunde und Gönner sind herzlich eingeladen.

Auch interessierte Landwirte, die nicht Mitglied sind, können hieran teilnehmen.

Workshop

Fleisch und Obst

Hegau. Beim Workshop »Fleisch und Obst - zwei die gut zusammenpassen« am Freitag, 8. März, von 14 bis 17 Uhr, mit Christa Schlageter haben die Teilnehmer Gelegenheit, leckere Gerichte, auch für festliche Anlässe, aus Fleisch mit heimischem Obst ergänzt, zuzubereiten und zu probieren.

Die Veranstaltung findet in der Schulküche der Fachschule für Landwirtschaft in Stockach, Winterspürer Straße 25, statt. Lebensmittelkosten werden umgelegt. Um Anmeldung wird gebeten bis zum 7. März bei Christa Schlageter, Tel. 07531/800-2941 oder christa.schlageter@LRACKN.de

Öffentliche Bekanntmachung

Wasser- und Bodenverband »Weiterdingen-Wiesental« Verbandsversammlung

Der Wasser- und Bodenverband »Weiterdingen-Wiesental« hält am Montag, 18. März, um 20 Uhr in der Kirchstraße 31, Sitzungssaal Ortschaftsrat, in Weiterdingen eine Verbandsversammlung ab. Die Verbandsmitglieder werden hierzu freundlich eingeladen.

Tagesordnung

- Bericht des Verbandsvorstehers
 - Vorlage der Haushaltsrechnung und des Prüfberichtes für die Haushaltsjahre 2011 und 2012
 - Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes für das Haushaltsjahr 2011 und 2012 gemäß § 21 Abs. 3 der Satzung
 - Neuwahlen
 - Festsetzung und Beschlussfassung des Doppelhaushaltplanes 2013 und 2014 sowie der Mitgliedsbeiträge 2013
 - Verschiedenes, Wünsche und Anträge
- Wir bitten höflichst um Teilnahme der Verbandsmitglieder.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher von Philipps, 4 Lautsprecher, Telefon 0174/1844942
- Kinderschaukel (Wippe und normale Schaukel), Rutschbahn, Handy 0173/6643465
- Wohnzimmer-Eichenschrank mit Innenbeleuchtung, Telefon 07739/926552
- Dichtes Zinkgülfefass, 1.000 Liter, bisher als Wasserfass verwendet, Telefon 07739/98890

Seniorenrat Sitzung

Hilzingen. Am Montag, 11. März, findet um 16 Uhr im Rathaus Hilzingen die Sitzung des Seniorenrates statt.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung Tagesordnung
3. Genehmigung Protokoll der letzten Sitzung 21. Januar
4. Rückblick auf Hauptversammlung
5. Bericht von Sitzung Arbeitskreis Jugend und Soziales (Wolfgang Hunn)
6. Aktueller Kassenbericht (Gerhard Vetter)
7. Beschaffung von PC-Geräten f. Computera (Angebot zur Übernahme)
8. Aufstellung der gelieferten Ruhebänke (Kurt Stadelbauer)
9. Verschiedenes, Wünsche und Anträge.

Haus- und Gartenverein Jahreshauptversammlung

Hilzingen. Die Jahreshauptversammlung des Haus- und Gartenvereins Hilzingen findet am Samstag, 16. März, im Clubheim des FC Hilzingen statt. Beginn ist um 20 Uhr. Hierzu sind alle Mitglieder, Freunde und Bürger der Gemeinde Hilzingen herzlich eingeladen.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Berichte der Vorstandschaft
 - a) Schriftführer (mit Bildern vom Vereinsjahr)
 - b) Kassiererin
 - c) Kassenprüfer
 - d) Frauengruppe
 - e) 1. Vorstand
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Neuwahlen
6. Ehrungen
7. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Im Anschluss an die Tagesordnung wird der Film vom Jahresausflug 2012 »Schoggiland in Flawil und Rosenwoche in Bischofszell« von Frau Offenberger gezeigt.

Hegau-Geschichtsverein Terminverschiebung

Hegau. Der Hegau-Geschichtsverein muss den auf den 7. März terminierten Vortrag von Sebastian Hausendorf zum Thema »Radolfzell im Dritten Reich« auf Montag, 8. April, 20 Uhr, verschieben. Der Historiker Hausendorf wird in seinem Vortrag vor allem über das unselige Wirken des Radolfzeller NS-Bürgermeisters Eugen Speer, eines typischen Vertreters der Garde der »Alten Kämpfer«, berichten, der zugleich NSDAP-Kreisleiter des Kreises war und wegen Unfähigkeit seinen Posten räumen musste. Der Vortrag findet im Stadtmuseum Radolfzell statt.

Sozialverband VdK Sprechtage

Hegau. Die Sprechtag der Sozialrechtsreferentin Fr. Mauch finden in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstraße 1/1, jeden Dienstag von 9 bis 15.30 Uhr und jeden Donnerstag von 9 bis 12 Uhr statt. Termine nur nach telefonischer Vereinbarung unter 07732/9236-0. Der Sprechtag am **23. März entfällt.**

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen
Sauna Solar Fitness
Gisi's Shop
Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop



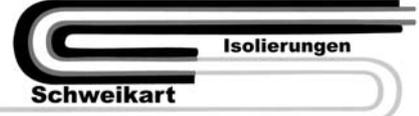
... gibt's
Markisen-Winterpreise

KELLHOFER
Sonnenschutz- und Rollladentechnik
78224 Singen, Stockholzstr. 11
Tel. 0 77 31 / 79 95 30
e-mail: kellhofer@t-online.de

Josefsmarkt in Tengen

Am kommenden **Sonntag, den 10.03.2013** findet in Tengen der traditionelle **Josefsmarkt** in der historischen Stadanlage von 10 bis ca. 17.30 Uhr statt. Etwa 40 Markthändler, örtliche Vereine und die Kindertagesstätte werden attraktive Angebote und kulinarische Genüsse anbieten und freuen sich auf zahlreiche Besucher. Kostenlose Parkplätze stehen auf dem Festplatz zur Verfügung.

Schweikart



Rohrisolierungen

78247 Hilzingen 07731-65376

Wir stellen ein:
1 gelernten WKSB Isolierer
1 erfahrenen Isogenopakisolierer



Installationen • Kundendienst
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

K&M LUIBRAND

GmbH & Co. KG

Fuhr- und Baggerbetrieb



- Abbruch
- Baugruben
- Recycling

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen
Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741
k-m_luibrand@gmx.de

Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik Singen 0 77 31 / 92 66 20
Lohner GmbH Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55



Die neuen Altkleider-Container, die das DRK sukzessive im Landkreis aufstellt, sollen unverwechselbar sein, so Kreisgeschäftsführer Patrik Lauinger (links) und Klaus Zirell (rechts), Leiter der sozialen Dienste.

Unsere Jubilare

09. März

Baumert Rosa
Schlesierhof 1, Hilzingen 76 Jahre

10. März

Hägele Reinhard
Hauptstr. 5, Hilzingen 80 Jahre

11. März

Hartmann Ursula
Ob dem Viehmarkt 4, Hilzingen 74 Jahre

12. März

Wittmer Liselotte
Schulstr. 23a, Binningen 84 Jahre

Walter Hug
Kosbühlstr. 14, Weiterdingen 75 Jahre

Schuhwerk Friedrich
Stubenkreuz 8, Binningen 72 Jahre

13. März

Zepf Lisa
Hinter Erlen 1, Schlatt am Randen 73 Jahre

14. März

Jäckle Theresia
Zollstr. 36, Schlatt am Randen 81 Jahre

Oßwald Georg
Unterdorfstr. 4, Riedheim 76 Jahre

15. März

Stooß Horst
Hofwieser Str. 25, Riedheim 76 Jahre

Graf Josef
Hegaustr. 34, Duchtlingen 71 Jahre

Ärger über Container-Wildwuchs

DRK besorgt über illegale Geschäfte

Hegau. Das Geschäft mit illegalen Altkleider-Containern liefert aus und bereitet dem DRK-Kreisverband Landkreis Konstanz ernsthafte Sorgen. »Wir sind auf die Kleidersammlungen angewiesen, denn sie sind für viele unserer Tätigkeitsfelder eine wichtige Finanzierungsquelle«, unterstreicht Kreisgeschäftsführer Patrik Lauinger. Im letzten halben Jahr sei man im Kreis Konstanz auf einen Wildwuchs von mehr als 100 gewerblichen Containern gestoßen, zum Teil auf ungenehmigten Plätzen oder Privatgrundstücken. Oft, so Lauinger, sehen diese Container denen des Roten Kreuzes zum Verwechseln ähnlich. Die Menschen, die ihre Kleider spenden, realisierten häufig nicht, dass es sich um kommerzielle Sammler handle, die nur Profit aus dem Sammelgut schlagen wollen, in dem sie es nach Afrika oder in andere Staaten verkaufen. Zwar verkaufe auch der DRK-Kreisverband einen Teil seines Sammelgutes an einen Textilverarbeiter, die EFIBA Handelsgesellschaft, räumt der Kreisgeschäftsführer ein. Jedoch fließe dieser Erlös direkt zurück in die Sozialarbeit des DRK im Landkreis. Den Hauptgrund für den Container-Wildwuchs sieht Patrik Lauinger in den derzeit hohen Erlösen für Altkleider. Er betont, dass das DRK Konstanz bereits seit 30 Jahren Altkleider sammle und eine entsprechende Logistik vorhalte, dies in »guten wie in schlechten Zeiten«. Ein Teil der gesammelten Kleidung wird für den Katastrophenfall vorgehalten und eingelagert, damit im Bedarfsfall schnell und unbürokratisch Hilfe im In- und

Ausland geleistet werden kann. Einiges wird auch für die Auslandshilfe des Kreisverbandes in Ungarn, Moldawien, in der Ukraine und in Weißrussland verwendet. Die restlichen Textilspenden werden durch den Verkauf an die EFIBA zur Geldspende. Nicht mehr tragbare Kleidungsstücke werden dort unter anderem zu Putzlappen und zur Produktion neuer Materialien für Schall- und Wärmedämmung, Türverkleidungen oder Teppichböden verwendet. Die Erlöse aus den Kleidersammlungen werden nach Abzug der Steuern beispielsweise verwendet für die Trägerschaft des Migrationskindergartens in Konstanz, die Ausrüstung von ehrenamtlichen Sanitätshelfern auf Sportplätzen und Veranstaltungen, für Kinder und Jugendliche im Jugendrotkreuz, für die Seniorenarbeit sowie für die Unterstützung von sozial Schwachen, Flüchtlingen und Asylbewerbern, ebenso für die Unterhaltung der Kleiderkammern und Rotkreuzläden.

»Die einzige Möglichkeit auf den Wildwuchs zu reagieren, sehen wir im Moment darin, die Spender dahingehend zu sensibilisieren, dass sie genau hinschauen, wem sie ihre Altkleider spenden«, so Lauinger. Wer Wert darauf lege, dass seine Sachen von Bedürftigen weitergetragen werden, solle diese direkt bei den Kleiderkammern und Rotkreuzläden abgeben. Man sei zudem dabei, sukzessive im ganzen Landkreis die alten Container durch neue rote und weiße Sammelbehälter auszutauschen. Aus deren Aufschrift ist ersichtlich, in welche Tätigkeitsfelder die Einnahmen fließen.

ROLAND WEBER IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER

Jetzt anmelden!

Studienkreis
Profi-Nachhilfe für alle!

Abschluss sichern

- Abi-Crashkurse für Mathe, Deutsch, Englisch
- Realschulabschluss-Kurse Mathe und Englisch

Studienkreis Singen, Hegaustraße 20, 0 77 31/6 13 46
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr



Musikalische Unterrichtsangebote hält die Jugendmusikschule Westlicher Hegau für jedes Alter bereit.

Neue Kurse ab April

Breites Angebot der JMS Westlicher Hegau

Hegau. Im »Musikgarten« der Bereiche Blechblasinstrumente, Holzblasinstrumente, Schlagzeug und Percussion, Gesang, Tasteninstrumente, Streichinstrumente, Gitarre, E-Gitarre und E-Bass unterrichtet. Für Kinder im Alter von vier bis sechs Jahren werden Kurse »Musikalische Früherziehung« angeboten. Die Kinder werden mit Singen, Spiel, Tanz und Spaß an die Musik herangeführt.

Für Kinder im Alter von vier bis sechs Jahren werden Kurse »Musikalische Früherziehung« angeboten. Die Kinder werden mit Singen, Spiel, Tanz und Spaß an die Musik herangeführt.

Für Kinder im Alter von sechs bis 12 Jahren sind »Spielgruppen und Grundkurse« geeignet. Noten lernen, Instrumente kennen lernen und ausprobieren, erste Musikstücke musizieren sind die Inhalte dieser Kurse.

Die Kurse »Musikalische Früherziehung« beginnen in der Regel im Oktober, bei genügend Anmeldungen auch ab April. Es werden sämtliche Instrumente

der Bereiche Blechblasinstrumente, Holzblasinstrumente, Schlagzeug und Percussion, Gesang, Tasteninstrumente, Streichinstrumente, Gitarre, E-Gitarre und E-Bass unterrichtet.

Ergänzend zum Instrumentalunterricht kann in den Schulabteilungen, Instrumental-Ensembles und Orchestern mitmusiziert werden. Diese Ergänzungsfächer sind für die Hauptfachsüler kostenfrei.

Die Schule ist Mitglied im Verband deutscher Musikschulen, staatlich anerkannt und gemeinnützig.

Der Unterricht findet vor Ort auch in Hilzingen statt.

Infos und Anmeldung bei der Geschäftsstelle der Jugendmusikschule Westlicher Hegau, Tel. 07731/92476; Internet: www.jumu-hegau.de.



Nach dem großen Erfolg der Frühstücksgesänge und Musikdarbietungen lädt die Gesangsgruppe und Philia der Jugendmusikschule Westlicher Hegau die Bevölkerung nun zu den »Nachtgesängen« auf Samstag, 9. März, in das Foyer der Hardbergschule in Worblingen ein. Ein zauberhaftes Gesangs- und Musikprogramm, garniert mit leiblichen Abendgenüssen, erwartet das Publikum. Beginn ist um 18 Uhr. Um Anmeldung wird gebeten unter Telefon 07731/92476 und 07731/23953. Der Eintritt frei, um eine Spende wird gebeten.

Am Wochenende in Volkertshausen

fahrrad
lagerverkauf.com



8. - 30. März 2013

RÄUMUNGS- VERKAUF WEGEN UMZUG



€ 10,-
FÜR DEN ALTEN

* Bei Kauf eines neuen Radhelmes über € 50,- erhalten Sie € 10,- Nachlass für Ihren alten Helm.

GRÖSSTE KINDER-
UND JUGENDRAD-
AUSWAHL 16" - 26" IM
HEGAU-BODENSEEGEBIET



z.B. Pegasus Arcona ab € 199,-

50% REDUZIERT
Bulls Devil Zone 2



€ 799,- € 399,-

20% REDUZIERT
Scott Aspect 10



€ 999,- € 799,-

VIELE EINZELSTÜCKE STARK REDUZIERT!

Öffnungszeiten Räumungsverkauf von 12. - 30.03.
montags - freitags 14 - 18 Uhr und samstags 10 - 14 Uhr.

VOLKERTSHAUSEN

Fabrikverkauf Spinnweberei · Ten Brink-Str. 14



HAUPTSITZ: SCHÜTZENSTRASSE 11 + 14
78315 RADOLFSZELL

www.fahrradlagerverkauf.com

Saison- eröffnung

Freitag	10.00 bis 18.00 Uhr
Samstag	10.00 bis 18.00 Uhr
Sonntag	12.00 bis 17.00 Uhr
Montag	10.00 bis 18.00 Uhr

Saisoneneröffnung

PR-Anzeige

Auszeichnung für Autohaus Reule

Unerkannte Durchführung und Test an alltäglichen Inspektionen bestätigen hohe Servicequalität



Eine Auszeichnung für besonders gute Leistungen hat das Autohaus Reule erhalten. Bei einem internen Werkstatt-Test, den Peugeot 2013 bei allen Händlern unerkannt durch den ADAC durchführen lässt, schloss das Autohaus aus Radolfzell mit der Gesamtnote "Sehr gut" ab. Neben dem Schwerpunkt Mängelbehebung standen die Aspekte telefonische Terminierung, Serviceberatung, Rechnungsstellung, Fahrzeugabholung sowie der Gesamteindruck des Betriebes auf dem Prüfstand. "Der Dienst am Kunden und die Qualität unserer Arbeit stehen für uns seit jeher im Vordergrund", betont Geschäftsführerin Michaela Reule-Dorell. "Die Anerkennung unserer Leistung ist für uns zugleich Ansporn, unseren Service noch weiter zu verbessern".

Für Peugeot sind diese Tests schon seit Jahren ein wichtiges Instrument zur Qualitätsverbesserung und damit zur Steigerung der Kundenzufriedenheit. Es ist das Ziel der Marke, bei jedem Peugeot Partner mit Service-Vertrag und in jeder Werkstatt optimalen Service zu bieten.

Autohaus Reule

Autohaus Reule (A)

Robert-Gerwig-Str. 2 • 78315 Radolfzell

Telefon 07732/99750 • Fax 997599

info@reule.com • www.reule.com


BiKATEC
 Textiler Sonnenschutz & mehr...

Frühlingseröffnung
 8./9./10.März

Planen Sie frühzeitig Ihren Lieblingsplatz. Unser fachkundiges Team hilft Ihnen gerne bei Beratung-Planung und Umsetzung.

Überdachungen für Gastronomie und privat



Nutzen Sie die Gelegenheit Lagerschirme in verschiedenen Größen und Formen zum Sonderpreis zu erwerben, sowie unsere Hülsenmarkise SwingLine plus nach Maß zum Frühlings-Aktionspreis. (nur solange Vorrat reicht)

www.BiKaTec.de | ten-Brink Str.14a | 78269 Volkertshausen | Tel. 07774 - 92270


Zur Saisoneneröffnung von Freitag, 8. März, bis Montag, 11. März, laden die teilnehmenden Firmen herzlich in den Gewerbepark Spinnweberei in Volkertshausen ein und freuen sich auf viele Besucher.

Saisonstart

Autoausstellung

Hegau. Anlässlich des Saisonstarts werden zwei Autohäuser bei der Fahrzeugausstellung auf dem Gelände des Gewerbeparks Volkertshausen vertreten sein. Das Engener **Autohaus Moser** wird mit drei Cabrios anreisen: Beetle, EOS und Golf. Es ist kein Geheimnis, dass es die Menschen immer wieder ins Warme zieht, macht doch Sonnenlicht einfach glücklicher. Um es zu begrüßen, braucht man im Beetle Cabriolet nur 9,5 Sekunden, denn länger dauert es nicht, bis das Dach automatisch geöffnet ist. Das **Autohaus Reule**, seit 47 Jahren der kompetente Partner in Radolfzell,

vertritt die Marken Peugeot und Citroen und wird am Wochenende in Volkertshausen die interessantesten und schönsten Modelle dieser Automarken vorstellen: Schnittige Cabrios, komfortable Limousinen, pffiffige Kleinwagen sowie praktische Familienfahrzeuge.

So können die Besucher in eine Welt voll französischen Charmes und moderner Technologie eintauchen.



Alles muss raus !!!

Textilien

Büromöbel

Kuriositäten



Wir haben noch Flächen für die Einrichtung weiterer

Lager- und Fabrikverkäufe frei!

TVV Arlen GmbH



Interessiert? Tel. 0 77 74-5 08 30 oder ctenbrink@arlen.de

im Gewerbepark Spinnweberei

Mattes-Moden

Neue Frühjahrs-kollektion

Hegau her. Das Mode-Fachgeschäft »Mattes-Moden« zeigt sich während des Frühlingfestes am kommenden Wochenende in einem farbenfrohen Gesicht und freut sich auf viele Besucher in ihren Verkaufsräumen in der Hauptstraße in Volkertshausen. Die neue Frühjahrskollektion 2013 lädt ein, verschiedene Farben und Passformen trendiger und topp angesagter Marken, darunter auch »Soccx« und »Camp David«, zu probieren. Jedes einzelne Kleidungsstück ist ein echter Hingucker!

Alle an Mode interessierten Besucherinnen und Besucher des Frühlingfestes sind nicht nur herzlich eingeladen, sich bei »Mattes-Moden« mit leckeren hausgemachten Kuchen an der Kaffee-, Tee- und Saftbar zu stärken, sondern auch noch ein Schnäppchen zu machen, erhalten die Kunden doch auf jeden reduzierten Preis nochmals 20 Prozent Rabatt.

SAISONSTART Umfangreiches Warensortiment vorhanden
Aktionsangebote bis zu 50% reduziert

Top Teak-Angebote
 Dreibeinliege* mit Dach, versch. Farben
 AKTIONSPREIS € 34,90 (UVP € 69,95)
 * 2A-WARE

"Sierra" Eisenstuhl* schwarz
 AKTIONSPREIS € 29,90 (UVP € 59,95)
 * 2A-WARE

Große Auswahl Alu- und Geflechtmöbel

LEYPOLD GARTENMÖBEL
 Gewerbepark Spinnweberei
 ten-Brink-Str. 14 | 78269 Volkertshausen
 Mobil 0163/2036203

TEAK- / ALU- / GEFLECHT- / EDELSTAHL- UND GRANIT-GARTENMÖBEL

INFO Kommunal
 Verlag + Drucksachenservice
Gemeindeblatt Hilzingen

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
 Tel. 07733/97230 • Fax 97231
 info-kommunal@t-online.de
 Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
 außer Mittwochnachmittag

Attraktionen

- Kinder-Ritterturnier mit den Disziplinen »Der heilige Gral« (mit Schnelligkeit und Beweglichkeit durch pendelnde Säcke und an der schwingenden Klinge vorbeibalancieren, den Becher greifen und voll wieder zurückbringen), »Reiterturnier« (hoch zu Ross mit Schwert und Lanze verschiedene Ziele treffen und Mut und Können zeigen), »Linker Olaf« (mit Schnelligkeit, Wendigkeit und der richtigen Technik im Schwertschlagen den »Linken Olaf« besiegen).
- Zauberer Schabbernax
- Floh- und Tauschmarkt für Gewandete
- Offene Werkstatt beim Scherschleifer.



An den Tagen der Offenen Tür im Fabrikareal der Spinnweberei Volkertshausen nimmt auch dieses Jahr eine Gruppe von Künstlern teil. Sie arbeiten in Atelierräumen des früheren Mädchenhauses, welches ebenfalls zur Fabrikanlage gehört. Die Ausstellung hingegen findet in der ehemaligen Schlosserei des Betriebes statt. Dieser stark handwerklich geprägte Raum von 1856 verspricht einen interessanten Kontrast zu den ausgestellten Arbeiten zu bilden. Deshalb werden die Künstler auch während der Ausstellung an ihren Werken arbeiten. Die Gruppe setzt sich zusammen aus (von links) Karsten Kost (Fotografie, Skulptur), Monika Paefgen-Richter (Malerei), Dolores Augustin (Plastik, Malerei), Michael Rofka (Skulptur, Malerei) und Arndt Richter (Plastik) sowie (nicht auf dem Bild) Anna Rogowa (Malerei).

KOMM STEIG EIN...
...UND GENIESSE DIE SCHÖNEN DINGE DES LEBENS.

Ein Automobil ist in jeder Hinsicht **etwas Besonderes**. Gönnen Sie sich eine Auszeit, verwöhnen Sie Ihr Auge, entspannen Sie Ihre Sinne, genießen Sie den Fahrspaß. Und das **365 Tage** im Jahr.

Wir sind für Sie da.
 Ihr Volkswagen Partner

moser
 AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH
 JAHNSTR. 41, 78234 ENGEN, TEL. 077 33/50 50 10
 WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE

Von Freitag bis Montag in Volkertshausen

Start in den Frühling und Sommer

Von Freitag bis Montag Lager- und Werksverkäufe in Volkertshausen

Hegau. Nach den langen Wintermonaten wächst die Sehnsucht nach Sonne und Wärme. Eine Einstimmung auf den Frühling bieten von Freitag, 8. März, bis Montag, 11. März, Firmen aus verschiedenen Branchen im Gewerbepark Spinnweberei in Volkertshausen mit Lager- und Werksverkäufen. Zum günstigen Start in die Saison laden sie am Freitag, Samstag und Montag jeweils von 10 bis 18 Uhr sowie am verkaufsoffenen Sonntag von 12 bis 17 Uhr die Besucher ein, sich mit Autos, Fahrrädern und E-Bikes, Gartenmöbeln, Pavillons, Markisen, Großschirmen, Wintergärten und vielem anderen auf die warme Jahreszeit vorzubereiten. Am Samstag und Sonntag wird Bewirtung durch den »Dinkelbäck-mobil« angeboten sowie ein attraktives Rahmenprogramm (siehe separate Rubrik), das Einblick ins Mittelalter gibt. Parkplätze stehen in ausreichender Zahl zur Verfügung.

Lust auf Bewegung im Freien kommt mit steigenden Temperaturen. Hier ist **Zweirad Joos** der richtige Ansprechpartner. Geboten wird die größte Auswahl an Kinder- und Jugendrädern von 12 bis 26 Zoll Cube, Bulls, Pegasus, Scott im Bodensee/Hegaugebiet. Verschiedene Einzelstücke und Auslaufmodelle aus dem Vorjahr sind bis zu 50 Prozent reduziert, aber auch aktuelle Modelle gibt es zu Aktionspreisen. Im Sortiment finden sich neben Kinder- und Jugendrädern auch MTBs 26 Zoll, 29er und neu 650B, Trekking und Trekking-Crossräder, Citybikes, Cruiser, Kinderanhänger. Zubehör wie Helme, Beleuchtung und Ähnliches sowie Heimsportgeräte (Karton/Lagerware) runden das Angebot ab. Wegen des Umzugs in einen neuen Lager-/Ausstellungsraum findet vom 8. bis 30. März ein Räumungsverkauf statt. In dieser Zeit ist die Filiale Volkertshausen von Montag bis Samstag geöffnet.

Wer die warmen Tage lieber auf dem Balkon oder der Terrasse genießen möchte und ge-

schmackvolle Möbel und passende Accessoires hierfür sucht, wird sicherlich bei Heike Leyboldt fündig. Wie Zweirad Joos ist die Firma **Gartenmöbel Leyboldt** bereits im neunten Jahr mit ihrem Lagerverkauf erfolgreich im Gewerbepark Spinnweberei ansässig und bietet in ihrer erweiterten Ausstellung auf mehr als 400 Quadratmetern Fläche Garten- und Balkonmöbel von Markenherstellern wie Sun Garden und Siena Garden in allen Größen und den verschiedensten Ausführungen, darunter auch Teakholzmöbel in bester Qualität und Verarbeitung. Lounge-Sets und Alu-Gartenmöbel sowie Geflechtmöbel, Sonnenschirme, Pavillons und attraktive Sonderangebote aus dem 2a-Warensortiment runden das Angebot ab. Zudem bietet Gartenmöbel Leyboldt kompetente Beratung in Sachen Gartenmöbelpflege und die dazu passenden Pflegemittel in bester Qualität an.

Die Firma **BiKaTec** entwickelt und produziert in Volkertshausen seit mehr als 15 Jahren erfolgreich Sonnenschutzproduk-

te wie Werbeschirme, Großschirme, Sonnensegel und individuelle Sonderlösungen, speziell für den Einsatz in Gastronomie und Gewerbe. Voraussetzung hierfür ist das Einhalten hoher Qualitätsnormen. Deutschlandweit produziert und liefert die Firma die größte Auswahl an Schirmformen und -größen. Parallel dazu verarbeitet BiKaTec innovative Bauteile für Markisen, Wind- und Balkenschutz, Carports, Pavillons und Wintergartenbeschattungen und bietet alles für individuelle Beschattungen. Ein Schwerpunkt zur Saisonöffnung ist die Pergola-Markise »Galileo«, die erste Markise, deren Tuch sich seitlich zusammenpackt; getestet, um Windböen bis zu 102 Stundenkilometern und einer Last von bis zu 50 Zentimetern Neuschnee standzuhalten. Die Pergolamarkise kann rundum mit Verglasungen und/oder Türen komplett geschlossen werden, optimal auch für die Gastronomie. Für Privatkunden steht ein umfangreiches Sortiment an Lagerware von Seilzugschirmen unterschiedlicher

Größen und Farben zur Verfügung, die zum Aktionspreis angeboten werden, ebenso wie die neuen maßgefertigten Hülsmarkisen »Swingline-Plus«.

Auch **Arlen Immobilien** beteiligt sich am Saisonstart 2013: Das Gelände des Gewerbeparks Arlen Spinnweberei in Volkertshausen umfasst Gewerbeflächen ab 100 bis 7.500 Quadratmeter. Kleingewerbe kann sich hier also genauso ansiedeln wie mittelständische Industriebetriebe. Interessant wäre auch die Ansiedlung weiterer Lagerverkäufe. Infrastruktur wie Rampen, Kalthallen, Servicetrakte und Büros sind vorhanden. Zum Saisonstart können einige der Räumlichkeiten besichtigt werden. Im ehemaligen Textilverkauf steht Arlen Immobilien für Fragen im Zusammenhang mit den zu vermietenden Flächen zur Verfügung. Noch werden die Räume für die Vermietung vorbereitet, und im Zuge dieser Räumung ergibt sich ein breites Angebot an Büromöbeln, Büromaterial sowie Kuriositäten, die interessierte Käufer suchen, und dies zu attraktiven, verhandelbaren Preisen. Auch **Scherenschleifer**

Wolfgang Pohl wird die Gelegenheit der Saisonöffnung nutzen, um sich und sein Gewerbe vorzustellen. Zudem wird er sich am Wochenende als Schauhandwerker präsentieren und zeichnet für das attraktive Rahmenprogramm zum Thema Mittelalter verantwortlich. Mit Dünnele in allen Variationen aus dem Holzofen und verschiedenen Blechkuchen, alles aus reinem Dinkel, sowie Kaffee und Kaltgetränken wird Familie Peter Schluck, bekannt als »Dinkelbäck-mobil« aus Radolfzell, am Samstag und Sonntag hungrige Besucher verwöhnen.



Zum Frühlingsfest auf alle reduzierten Artikel nochmals 20% Rabatt

Besuchen Sie uns in unserem Geschäft in der Hauptstraße 49

Wir servieren Ihnen Kaffee, Tee, Getränke und hausgemachten Kuchen

Öffnungszeiten vom 8. bis 11. März während des Frühlingsfestes
Fr., Sa., Mo., 9 – 18 Uhr,
Sonntag 12 – 17 Uhr

MATTES MODEN
Volkertshausen | Hauptstr. 49
Tel: 07774 350
www.mattes-moden.de

Frühlingsmode eingetroffen
vorbeikommen, sich wohlfühlen und profitieren

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10
 Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
 Sekretärin Helga Kurze
 Pfarrer Matthias Stahlmann
 Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Wer die Erfahrung seines wahren Wesens gemacht hat, dem beschert sie eine große Leichtigkeit des Lebens, tiefe Weisheit und eine allumfassende Liebe.“

W. Jäger, Mönch und Zen-Meister

Donnerstag, 7. März 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“
 im evang. Gemeindezentrum Hilzingen
20.00 Uhr, „Frauen im Jugendkeller“

Sonntag, 10. März 2013

- **Achtung geänderte Gottesdienstzeit in Tengen!**
 (Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden - Kollekte: keine)
9.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann)
 im evang. Gemeindehaus Tengen
10.30 Uhr, Gottesdienst und Kindergottesdienst
 (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Montag, 11. März 2013

20.00 Uhr, Sitzung des Kirchengemeinderats

Dienstag, 12. März 2013

9.30 Uhr, Krabbelgruppe
17.00 Uhr, Bezirkskirchenratssitzung
20.00 Uhr, Probe „Belcanto-Chor“

Mittwoch, 13. März 2013

16.30 bis 18.00 Uhr, Konfirmandenunterricht
20.00 Uhr, **Frauentreff**: Spieleabend

Donnerstag 14. März 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“
 im evang. Gemeindezentrum Hilzingen
20.00 Uhr, Konfirmandenelternabend in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen
20.00 Uhr, „Frauen im Jugendkeller“

Sonntag, 17. März 2013

- **Achtung geänderte Gottesdienstzeit in Tengen!**
 (Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden - Kollekte:
 für kirchliche Arbeit mit Jugendlichen)
10.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann)
 in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen
 Im Gottesdienst Vernissage der Ausstellung
 „Kunst in der Kirche“ - **Passionsbilder von Heidi Reubelt**
 Weitere Informationen siehe unter „Ökumene“.
 Anschließend laden wir herzlich zum Kirchencafé ein.

50 Jahre evangelische Paul-Gerhardt-Kirchengemeinde Hilzingen Gemeindefest am 8./9. Juni 2013

Wir brauchen:

- Helfer im Zwei-Stunden-Takt
- für den Getränkeausschank
- für die Küche

- für das Spülmobil
- für den Kuchenverkauf
- für den Auf- und Abbau

Wir wünschen uns:

- Kuchenspenden
- viele helfende Hände

Wir bitten um

verbindliche Zusagen, damit sich alle Helfer rechtzeitig auf ihren Arbeitseinsatz einstellen können und in der restlichen Zeit ihr Gemeindefest auch genießen können. Tragen Sie sich bitte nach dem Gottesdienst in die demnächst ausliegenden Listen (Kuchenspende/Helferliste) ein oder melden Sie sich telefonisch im Pfarrbüro unter der Telefon-Nr. **07731-64514**

Wir freuen uns auf ein gelungenes Gemeindefest dank Ihrer Unterstützung!

Wochenspruch:

„Wenn das Weizenkorn nicht in die Erde fällt und erstirbt, bleibt es allein; wenn es aber erstirbt, bringt es viel Frucht.“
 Johannes 12,24

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche
 Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**.

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen:

Dein Weg - unterwegs auf dem Jakobsweg CH

Leitung: Simone Meisel, Gemeindefereferentin, Hilzingen

Samstag/Sonntag, 08./09. Juni 2013

von Stans über Flüeli (4 Std.) nach Sachseln (2 Std.) insgesamt 27 km und 650 Höhenmeter

Kosten: Übernachtung/Abendessen/Frühstück im Hotel Klausenhof, Flüeli-Ranft: 71,- Franken, Fahrt mit dem Bus: 30,- Euro
Anmeldeschluss: 8. März 2013

Der Jakobsweg ist ein alter Pilgerweg quer durch ganz Europa. Er führt nach Santiago de Compostela in Spanien. Bereits Millionen von Menschen gingen ihn in den letzten Jahrhunderten. Das reizvolle daran ist, die Möglichkeit des "zu sich Kommens" auf diesem Weg. Einzigartig dabei ist die Mischung aus Naturerlebnissen, historischen Kunst- und Bauwerken und Begegnungen mit Menschen auf dem Weg.

Die Jakobsweg-Etappe Stans - Sachseln ist 1981 - in Erinnerung an die Vermittlung von Bruder Klaus bei der Tagsatzung von Stans 1481 - als „Bruder-Klausen-Weg“ beschildert worden. Er führt vom Nidwaldner Hauptort Stans über St. Jakob und St. Niklausen in die Heimat des Schweizer Nationalheiligen Bruder Klaus (1417-1487): den Ranft, wo er die letzten 20 Jahre als Einsiedler lebte; auf das Flüeli mit seinem Geburts- und Wohnhaus und nach Sachseln zu seinem Grab in der Pfarrkirche. Am Samstag wandern wir von Stans zum Flüeli-Ranft.

Am Sonntag lassen wir uns von der Lebensgeschichte des Bruder Klaus und seiner Frau Dorothea inspirieren und wandern dann von Flüeli-Ranft nach Sachseln über den Visionenweg, der uns durch eine reizvolle Landschaft führt.

Auskunft u. Anmeldung bei Gemeindefereferentin Simone Meisel, Tel. 07731-789567, Richard Kreisel; Hombollstr. 7; 78247 Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de

Bildungswerk Hilzingen:

Kunst in der Kirche: Passionsbilder von Heidi Reubelt

Ausstellung in der evang. Kirche, Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen vom 17. bis 30. März 2013

Ausstellungseröffnung (Vernissage): **Sonntag, 17. März 2013, 10.30 Uhr**

Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag von 14.00 bis 20.00 Uhr und jeweils eine Stunde vor und nach den Gottesdiensten.

Am Samstag, 23. März 2013 um 15.30 Uhr, Führung durch die Ausstellung mit anschließendem Künstlergespräch.

Im Zentrum steht der Kreuzwegzyklus mit 15 Stationen des Leidenswegs Christi. Auf Leinwandkästen arbeitet die Künstlerin mit Strukturen, Fundstücken wie rostigen Nägeln, Reiben, sowie mit textilem Material und Acrylfarbe. Dreidimensionalität trifft dabei auf eine höhere Dimension der Bildaussage und verbindet das Irdische mit dem Himmlischen. Dabei werden Tradition und Moderne, Eigenes und Fremdes verbunden, ihre Arbeiten beschreiben ein künstlerisches Credo und möchten den Betrachter zur Reflexion auf den eigenen Standpunkt anregen und herausfordern.

Bildungswerk Hilzingen: Bräuche von Aschermittwoch bis Ostern

Leitung: Prof. Dr. Werner Mezger, Heimatkundler, Universität Freiburg, Eintritt: 5,- Euro

Montag, 18. März 2013, 19:30 Uhr, August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59, Hilzingen

Die vierzigstägige Fastenzeit, die am Aschermittwoch beginnt und mit dem Karsamstag endet, ist eine Periode besonders intensiver Brauchentfaltung. Durch zeichenhafte Handlungen, sinnfällige Bilder und volkstümliche Spielformen wollte die Kirche ihre Gläubigen bewusst auf das Osterfest hinführen und ihnen die Mysterien der Heilsgeschichte nahe bringen. Viele dieser meist im Mittelalter entstandenen Traditionen haben sich bis in unsere Tage erhalten: der Abschied von der Fastnacht, die Feuerriten des Funkensonntags, die diversen Visualisierungen der Fastendauer, die von der iberischen Halbinsel bis in den unteren Donaauraum sich ähnelnden Symbolhandlungen zur Halbzeit der Bußperiode, das Todaustragen und die Sommertagszüge zum Sonntag Laetare, die Palmeselumgänge am Passionssonntag, die großen Figuralprozessionen der Karwoche vor allem im Mittelmeerraum, das Judasverbrennen in der Nacht zum Karsamstag, die Eierspiele am Osterfest und manches andere mehr.

Mit zahlreichen Lichtbildern von Fasten-, Oster- und Frühlingsbräuchen aus ganz Europa gibt der Vortrag einen farbigen Einblick in die Kulturgeschichte des christlichen Abendlandes und öffnet dem Betrachter die Augen für geistige Zusammenhänge und Ideen, die uns Menschen von heute kaum noch in ihrer vollen Tiefe bewusst sind.

Prof. Dr. Werner Mezger, bekannt durch zahlreiche Buchveröffentlichungen, Rundfunk- und Fernsehsendungen ist Professor für europäische Ethnologie an der Universität Freiburg i.Br. und Direktor des Freiburger Johannes-Künzig-Instituts für ostdeutsche Volkskunde.

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der dritten Fastenwoche, 07.03.2013

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - KEINE Abendmesse

Freitag der dritten Fastenwoche, 08.03.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Riedheim** - KEINE Abendmesse

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

Samstag der dritten Fastenwoche, 09.03.

7.00 - **Weiterdingen** - KEINE Gottesdienste

4. SONNTAG DER FASTENZEIT

Samstag, 09.03.

19.00 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier

Leitung: Liturgieteam

Minis: Amelie, Adrian F., Isabell, Sophia H., Vanessa, Tanja, Franziska B., Fiona, Carina, Magnus G., Marc

Sonntag, 10.03.

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Pfr. Josef Rietsche, Erhard Müller, Maria und Adolf Oßwald, Erna und Ewald Heller, Eda Ritzli, Anna und Fritz Martin, Hedwig Maier und Angehörige, Berta u. Josef Geiger

Z: Pfr. J. Schmitt

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Gertrud u. Franz Scherer u. Angehörige, Walter Schöber, Engelbert Hierl und Angehörige, Familien Graf - Senger

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Gedenken: Maria und Theodor Boßlet, Karl Maier (Jahrtag)

Z: Pfr. St. Weber

11.30 - **Riedheim** - Tauffeier (Victoria Leirer, Hilzingen; Florian Meyer, Engen)

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Montag der vierten Fastenwoche, 11.03.

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Gedenken: Olga Röger u. Paula Kohler, Rupert Martin und Schwestern, Heinrich Maus, Eugen Leiber (Jahresgedenken)

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

Dienstag der vierten Fastenwoche, 12.03.

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse

Gedenken: Adalbert Graf, Eugenie Graf

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Lukas, Manuel

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

Mittwoch der vierten Fastenwoche, 13.03.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse

Gedenken: Familien Lefor und Fischer, Rosita und Albert Haug, Else u. Karl Pfaff

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Sophia F., Ann-Kathrin R., Selina, Julia

Donnerstag der vierten Fastenwoche, 14.03.2013

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Gedenken: Adolf Schöber und die Angehörigen der Familien Dittel und Prochaska

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

Freitag der vierten Fastenwoche, 15.03.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Gedenken: Karl Maier, Simon Maier und Martina Maier

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

Samstag der vierten Fastenwoche, 16.03.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren

der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

5. SONNTAG DER FASTENZEIT

MISEREOR-Kollekte

Samstag, 16.03.

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend.

Der Kirchenchor singt für seine verstorbenen Mitglieder

Gedenken: Johanna Graf (1. Opfer), Verstorbene Mitglieder des Kirchenchors, Charlotte u. Wilhelm Löffler u. Angehörige u. Paula u. Paul Hengge, Familien Baumann u. Fahrner, Klara u. Alfred Kaiser u. Rosa u. Anton Maurer

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Manuela, Kathrin, Adrian P., Simon G., Robin, Franziska K., Lukas, David G., Felix K., Julia

Sonntag, 17.03.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Martha, Wilhelm, Theresia, Ines und Josef von Hornstein u. Angehörige, Olga u. Karl Britsch, Emma u. Albert Rösch, Daniel Weisser u. Paula Villringer

Z: Pfr. St. Weber

9.30 - **Duchtlingen** - Wortgottesfeier

Leitung: A. Oelke
Minis: Leon, Julien

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Franz Greuter u. Angehörige, Alfred, Maria, Anton u. Reiner Grimm u. Johann u. Mathilde Schroff, Irmgard Schöber und die Angehörigen der Familien Schöber und Vogt, Eugen Greuter u. Angehörige, Franz u. Joachim Jeck

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **evangelische Paul-Gerhardt Kirche Hilzingen:**

Vernissage/Ausstellungseröffnung Passionsbilder von Heidi Reubelt

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Bußgottesdienst in der Seelsorgeeinheit in **Hilzingen** zur Vorbereitung auf Ostern.

(Bitte Gotteslob mitbringen.)

Z: Pfr. J. Schmitt

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Hauskommunion vor Ostern in der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen:

Möchten Sie gerne vor Ostern die Hauskommunion empfangen? Dann melden Sie sich bitte im Laufe der nächsten Woche im Pfarrbüro während den Öffnungszeiten, Tel. 07731-66629.

Bildungswerk Hilzingen:

Dein Weg - unterwegs auf dem Jakobsweg CH

Näheres unter Ökumene

NEUER Termin: Freitag, 08.03.2013:

Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Seelsorgeeinheit.

Die Vortragsgemeinschaft Singen:

Vom gerechten Krieg zum gerechten Frieden?

Vorverkauf: Tourist-Information Singen, Marktpassage oder Stadthalle, 07731/85-262 oder -504. Die Abendkasse (07731/85-275) ist 1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn geöffnet

Montag, 11. März 2013, 20 Uhr, in der Stadthalle Singen

Der Moraltheologe Professor Dr. Eberhard Schockenhoff zur Ethik humanitärer militärischer Interventionen

Nach jüngsten Äußerungen des deutschen Verteidigungsministers sind militärische Einsätze der Bundeswehr an allen Orten der Welt denkbar. Unter welcher Prämisse ist im internationalen Konsens eine humanitär-militärische Intervention vertretbar beziehungsweise notwendig? Was lehren uns die letzten Einsätze im Kosovo, Afghanistan und Somalia? Wie definiert sich der „gerechte“ Krieg?

Diesen Fragen geht der katholische Moraltheologe Eberhard Schockenhoff nach. Er berät die deutsche Bundesregierung als stellvertretender Vorsitzender des Deutschen Ethikrates, ist Mitglied der ökumenischen Dialogkommission zwischen Lutherischem Weltbund und der katholischen Kirche.

Professor Dr. Eberhard Schockenhoff lehrt und forscht als Professor für Moraltheologie an der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg unter anderem zu Stammzellenforschung, Abtreibung und Präimplantationsdiagnostik. Er studierte Theologie in Tübingen und Rom, wo er zum Priester geweiht wurde. Seit 2001 ist Schockenhoff Geschäftsführender Herausgeber der Zeitschrift für medizinische Ethik.

Eintritt 8,00 € (ermäßigt 5,00 €)

Veranstalter: St. Thomasgilde / Bildungszentrum Singen

Bildungswerk Hilzingen:

Kunst in der Kirche: Passionsbilder von Heidi Reubelt

Näheres unter Ökumene

Kirchenchor Jahreshauptversammlung

Weiteres siehe unter Hilzingen!

Sonntag, 17.03.2013: BUSSGOTTESDIENST zur Vorbereitung auf Ostern in HILZINGEN

Bitte Gotteslob mitbringen.

Pfarrbüro am Montagnachmittag GESCHLOSSEN

Am Montagnachmittag, 18.03.2013, ist das Pfarrbüro geschlossen. Terminabsprachen sind möglich.

Bildungswerk Hilzingen:

Bräuche von Aschermittwoch bis Ostern

Näheres unter Ökumene

Öffnungszeiten Pfarrbüro Hilzingen

Am Dienstag, 19.03.2013, bleibt das Pfarrbüro Hilzingen geschlossen. Die Sekretärinnen sind auf Fortbildung.

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim, St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag Nachmittags, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) /

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung, Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung, Tel: 07739 - 227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung, Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kirche-in-hilzingen.de>**Bankverbindungen:**

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh); 225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

St. Gallus Duchtlingen**Frühschichten in der Fastenzeit**

für alle, die ihren Tag einmal bewusst anders beginnen möchten und früh aus dem Bett kommen.

Wir treffen uns dazu um 6 Uhr morgens in der Kirche zu einem meditativen Morgenimpuls.

Anschließend gibt es gemeinsames Frühstück im Jugendraum, und wie immer braucht dafür nichts mitgebracht zu werden.

Die Schüler, die um 7.06 Uhr auf den Bus müssen, bringen am besten gleich ihre Schulsachen mit.

Termine:

Kinder und Jugendliche: **Freitag, 15.03.13**Erwachsene: **Mittwoch, 20.03.13**

Für Rückfragen: Angelika Graf, Tel. 948920

Kirchenchor Jahreshauptversammlung

Weiteres siehe unter Hilzingen!

St. Peter u. Paul Hilzingen**Donnerstag, 07.03.2013 / Donnerstag, 14.03.2013:****Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen**

Wir möchten in der Fastenzeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche, feiern. Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

NEUER Termin: Freitag, 08.03.2013:**Wort des Lebens Hilzingen**

Näheres unter Seelsorgeeinheit

Frauengemeinschaft Hilzingen lädt ein zum Vortrag im Kirchenkeller am **Mittwoch, 13.3.2013, 19.45 Uhr.****Salate und Gemüse, gesunde Vielfalt auf den Tisch.**

Vortrag und praktische Veranstaltung mit Verkostung.

Hier erfährt Frau und Mann viel über Salate und Gemüse. Wie gesund welche Sorte ist, oder was zu welchem Gericht am besten passt. Dieses bunte Wissen wird sofort in die Tat umgesetzt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen dürfen anschließend Leckeres probieren.

Die Kosten für den Vortrag mit Verkostung betragen 5 Euro.

Anmeldung bis **Montag, 11.3.2013**, bei Rita Fechtig, Tel. 633 33 oder bei Regina Gruber, Tel. 1852960.

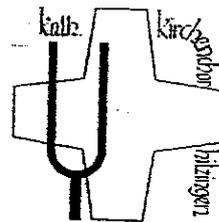
Über zahlreiche Gäste freut sich die kfd Hilzingen.

Caritasfrauen vom Besuchsdienst

Herzliche Einladung zum Basteln, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2,

Mittwoch, 13.03.2013, 14.00 Uhr und**Mittwoch, 20.03.2013, 14.00 Uhr.**

Bitte Schere und kleinen Pinsel mitbringen. Neue Helfer auch von unserer Seelsorgeeinheit sind herzlich willkommen.

Kirchenchor: JahreshauptversammlungDie Jahreshauptversammlung des Katholischen Kirchenchores St. Peter und Paul findet am **Samstag, den 16.03.2013**, im Anschluss an den Abendgottesdienst, 19.00 Uhr, den der Chor mitgestaltet, um 20 Uhr im Kirchenkeller statt.**Vorgesehene Tagesordnung:**

1. Begrüßung
2. Bericht der Schriftführerin
3. Bericht über den Probenbesuch
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung der Kassenführerin
7. Neubestimmung eines Kassenwarts
8. Rückblick und Vorschau des Chorleiters

St. Blasius Binningen**Haushaltsbeschluss des Pfarrgemeinderates der Kath. Kirchengemeinde St. Blasius 78247 Hilzingen-Binningen für die Jahre 2012 und 2013:**

Der kath. Pfarrgemeinderat Binningen hat in seiner Sitzung vom 25.02.2013 den Beschluss gefasst, den:

a) **Kirchengemeindehaushaltsplan** für die Jahre 2012 und 2013 in den Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2012 auf 81.981,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2013 auf 82.486,00 Euro festzustellen. Ferner wurde der Vermögensrechnung in der dem Haushaltsplan angefügten Form zugestimmt.

Der Haushaltsplan wurde mit Erlass des Erzb. Ordinariats vom 30.10.2012 V-94.15.10-28420 genehmigt.

Es wird bekannt gegeben und bestätigt, dass der Haushaltsplan der Kath. Kirchengemeinde für die Jahre 2012 und 2013 sowie die Jahresrechnung 2010 und 2011 zwei Wochen lang, und zwar in der Zeit vom Montag, 11.03.2013, bis Montag, 25.03.2013, gemäß § 17 KiStO zur Einsicht durch die Steuerpflichtigen im Pfarrbüro Hilzingen während der Öffnungszeit zur Einsicht aufliegt.

Senioren-Treff BinningenWir treffen uns immer **dienstags** an folgenden Terminen im Binner Pfarrhaus von 14.30 bis 16.30 Uhr: **12.03.2013**, 09.04.2013, 14.05.2013, 11.06.2013, 09.07.2013, 13.08.2013, 10.09.2013, 08.10.2013, 12.11.2013, 10.12.2013.

Nähere Auskünfte unter 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-55 70 (Fr. Schwert). Alle Seniorinnen und Senioren im Alter von plus/minus 65 Jahren sind hierzu ganz herzlich eingeladen.

Kirchenchor Jahreshauptversammlung

Weiteres siehe unter Hilzingen!

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen:**Jahreshauptversammlung am Donnerstag, 21. März 2013**

Weiteres siehe unter Weiterdingen!

- 9. Bericht der Vorstandschaft mit Ehrungen
 - 10. Grußwort des Präses
 - 11. Entlastung der Vorstandschaft
 - 12. Wünsche und Anträge
- Alle Chormitglieder sowie Freunde und Gönner des Chores sind herzlich eingeladen.
Mit freundlichen Grüßen,
die **Vorstandschaft**

Weltgebetstag im Kirchenkeller

„Ich war fremd - Ihr habt mich aufgenommen“, so lautete das diesjährige Motto des Weltgebetstags am 01. März 2013. Weit über 70 Frauen aus Hilzingen und Umgebung folgten der Einladung der Frauengemeinschaft in den Hilzinger Kirchenkeller. In diesem Jahr stand unser Nachbarland Frankreich im Mittelpunkt der Feier, die unter der Leitung von Sonja Muscheler und Monika Hägele entstanden ist. Für die besondere musikalische Umrahmung sorgte Frau Gommel am Klavier. Im Anschluss bot sich für alle Besucherinnen noch die Möglichkeit, französische Spezialitäten vom reichhaltigen Buffet zu probieren.

St. Laurentius Riedheim

Frauengemeinschaft Riedheim: 22. März 2013

Ca. 19.45 Uhr Jahreshauptversammlung der FG Riedheim im Gasthaus Sonne.
Zuvor feiern wir die Abendmesse und gedenken unserer verstorbenen Mitglieder.
Herzliche Einladung an alle Frauen

St. Mauritius Weiterdingen

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen:

Jahreshauptversammlung am Donnerstag, 21. März 2013
Am **Donnerstag, den 21. März 2013**, laden wir um 19.00 Uhr zur Abendmesse für verstorbene Mitglieder der Frauengemeinschaft ein.
Anschließend findet in der Pfarrscheune Weiterdingen unsere Jahreshauptversammlung statt.
Herzliche Einladung an alle Frauen und Interessierten.

Offener Nachmittag

Christliche Schule im Hegau lädt ein am Samstag, 16. März, 14 bis 17 Uhr

Hilzingen. Die Christliche Schule im Hegau informiert über ihre Schulkonzeption als Gemeinschaftsschule und beantwortet Fragen zusammen mit den Schülern: Welche Ziele verfolgt die Schule? Wie kann Lernen gelingen? Warum christliche Schule? Was verstehen sie unter guter Schule?

Folgende Abschlüsse sind an der Christlichen Schule möglich: Hauptschulabschluss, Werkrealschulabschluss, Mittlere Re-

ife, Abitur (ab SJ 12/13 für alle Fünftklässler).

Die Besucher erwartet ein spannender Nachmittag zum Thema »Schule der Zukunft - so kann Schule gelingen« und jeweils um 14 und 16 Uhr eine Einführung in die Schulkonzeption. Das Schulcafé ist geöffnet.

Die Besichtigung der Lernlandschaften und der Fachräume ist ebenso möglich wie die Einsicht in die Pläne für den Schulneubau.

Rapp
... denn Grün tut gut.

Wir übernehmen Gartenarbeiten

- Pflasterarbeiten;
- Rasen vertikutieren;
- Hecken, Sträucher und Bäume schneiden;
- Bäume fällen;
- Grundstückspflege.

Einfach anrufen:
0 77 39 / 92 67 87
0172 / 7 42 69 21

Automobile RUH
Hilzingen

EU-NEUWAGEN

Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

Armando

Alleinunterhalter

78247 Schlatt am Randen
Für Ihre Feier - faire Preise
armando-musik.ch

lowy@gmx.ch
DE: +49 (0)7739 928 98 18
CH: +41 (0)79 645 90 49

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt.

- 2 Schlüssel mit Lederband, Fundort Riedheim Bushaltestelle Turmstraße
- Nintendo Chip, Fundort Schlosspark Hilzingen
- Armbanduhr mit Silikonarmband




Sozialstation Hegau-West e.V.
St. Martin

St. Georg-Straße 5
78244 Gottmadingen
Tel. 07731 - 9704-0
Fax 07731 - 9704-15
sozialstation-hegau-west@t-online.de

Ihr Pflegedienst:
07731-97040
rund um die Uhr!

Wir sind für Sie da – wo Sie zuhause sind !

- Bietingen
- Binningen
- Büsinggen
- Duchtlingen
- Ebringen
- Gailingen
- Gottmadingen**
- Hilzingen
- Randegg
- Riedheim
- Schlatt a.R.
- Weiterdingen



- Bietingen
- Binningen
- Büsinggen
- Duchtlingen
- Ebringen
- Gailingen
- Gottmadingen**
- Hilzingen
- Randegg
- Riedheim
- Schlatt a.R.
- Weiterdingen

FCH-E-Junioren Dank für Entgegenkommen

Hilzingen. Die E-Junioren des FC Hilzingen danken den Turnerinnen unter Leitung von Ingrid Oßwald sehr herzlich. Die Fußballerinnen und Fußballer waren am Donnerstag für die »kleine« Hegauhalle eingeteilt, mit regelmäßig 25 bis 35 Kindern kein leichtes Unterfangen. Die Lösung kam von Ingrid Oßwald, ohne zu zögern bot sie zusätzlich zwei Drittel der großen Halle an. Damit wurden die Turnerinnen einem deutlich erhöhten Geräuschpegel ausgesetzt, was für die Turnerinnen, die für ihr Training ein hohes Maß an Konzentration benötigen, ganz sicher nicht einfach war.

Seit dieser Woche sind die Fußballerinnen und Fußballer wieder draußen, und in der Hegauhalle kehrt wieder etwas mehr Ruhe ein. Die E-Junioren wollten aber nicht einfach zur Tagesordnung übergehen, ohne sich bei Ingrid Oßwald und den Turnerinnen auf diesem Wege nochmals herzlich für das großzügige Entgegenkommen zu bedanken.

St. Gallus-Hilfe Gastfamilien gesucht

Hegau. Im Landkreis Konstanz werden engagierte Familien, Lebensgemeinschaften oder Einzelpersonen gesucht, die behinderte Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren, die nicht mehr alleine leben können, bei sich aufnehmen und im Alltag begleiten. Die Gastfamilien erhalten dauerhafte Begleitung und Unterstützung durch einen Fachdienst sowie ein angemessenes Betreuungsgeld. Informationen gibt es bei der Sankt Gallus-Hilfe, Begleitetes Wohnen in Familien (BWF), Schwarzwaldstraße 44, Singen, Tel. 07731/596962 oder www.st.gallus-hilfe.de.

Entrümpelung, Haushaltsauflösung, Renovierung
sauber, preiswert, schnell.
T & S Dienstleistungen
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

FC Hilzingen Generalversammlung

Hilzingen. Morgen, Freitag, 8. März, findet um 19.30 Uhr im Clubheim des FCH die Generalversammlung des Fördervereins des FC Hilzingen statt.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht des Vorstandes
3. Kassenbericht
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Entlastung der Vorstandschaft
6. Neuwahlen
7. Wahl eines Kassenprüfers
8. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Im Anschluss um 20 Uhr findet die Generalversammlung des Hauptvereins des FC Hilzingen 07 statt.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Bericht des Protokollführers
4. Bericht des Kassiers
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Bericht vom Spielbetrieb (Aktive/Damen/Jugend/AH)
7. Bericht des Vorstandes
8. Entlastung der Vorstandschaft
9. Neuwahlen
10. Ehrung verdienter Mitglieder
11. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Alle Ehrenmitglieder, Aktiv- oder Passivmitglieder sowie alle Freunde und Gönner sind herzlich eingeladen. Die Vorstandschaft freut sich auf eine rege Teilnahme.

Neue Fenster Lärm und Kälte bleiben draußen!

Fenster und Haustüren
nach Maß
aus eigener Produktion.



Fensterbau
ADAMCZYK GmbH
Glaserrei

Zwischen den Wegen 36
78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31 / 5 33 46
www.adamczyk-fenster.de

Sportnachrichten

FC Hilzingen/ SG Hilzingen/Riedheim Juniorenhauptversammlung

Hilzingen/Riedheim. Die Juniorenabteilung des FC Hilzingen und die SG laden alle Eltern, Juniorenspieler sowie Interessierte ganz herzlich zur diesjährigen Juniorenhauptversammlung heute, Donnerstag, 7. März, um 19 Uhr ins Clubheim ein. Der FC Hilzingen und die SG gewähren wieder einen Blick hinter die Kulissen und offenbaren an diesem Abend interessante Fakten rund um den Spielbetrieb, die Finanzen sowie anstehende Projekte und Highlights im Jahr 2013.

Gegen Ende besteht wieder für jedermann die Möglichkeit, Verbesserungsvorschläge und Anregungen vorzutragen.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht Jugendleiter
3. Bericht Schriftführer
4. Bericht Kassierer
5. Entlastung
6. Wünsche und Anträge

Der FC Hilzingen und die SG hoffen auf Interesse und eine dementsprechend rege Teilnahme an diesem Abend.

Schwarzwaldverein Tengen Josefsmarkt

Hegau. Mit einem Verkaufstand präsentiert sich der Schwarzwaldverein Tengen am Sonntag, 10. März, von 10 bis 17 Uhr auf dem traditionellen Josefsmarkt in Tengen. Angeboten werden Würste vom Grill sowie diverse Getränke.

Die Jahreshauptversammlung des Schwarzwaldvereins Tengen findet am 22. März im Gasthaus »Zur frohen Einkehr« in Tengen statt. Beginn ist um 19.30 Uhr. Hierzu sind alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins herzlich eingeladen.

Gäste sind zu allen Veranstaltungen herzlich willkommen.

FC Hilzingen E-Junioren Trip nach Freiburg

Hilzingen. Treffpunkt für alle angemeldeten Teilnehmer der E-Junioren des FC Hilzingen zum Bundesligaspiel des SC Freiburg - VFL Wolfsburg am 9. März ist um 12.30 Uhr an der Hegau Halle in Hilzingen. Bitte vollzählig und pünktlich erscheinen. Rückfragen bei Bracher, Tel. 07731/13353.

TV Duchtlingen Jahreshauptversammlung

Duchtlingen. Der TV Duchtlingen lädt zu seiner diesjährigen Jahreshauptversammlung am Freitag, 15. März, um 20 Uhr ins Gasthaus Linde in Duchtlingen ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
 - a. Eröffnung
 - b. Turnerlied
2. Totenehrung
3. Tätigkeitsberichte der Vorstände mit Bericht des Schriftführers
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung der Vorstandschaft
7. Ehrungen
8. Neuwahlen
Geschäftsführender Vorstand für den Bereich Sport und Veranstaltungen
 - 1 Schriftführer/in
 - 1 Kassierer/in
 - 1 Jugendwart
 - 2 Beisitzer/-innen
 - 1 Kassenprüfer/in
9. Verschiedenes
10. Wünsche und Anträge

Weitere Anträge zur Mitgliederversammlung müssen spätestens sieben Tage vor Beginn der Mitgliederversammlung an den geschäftsführenden Vereinsvorstand eingereicht werden. Der TVD freut sich auf zahlreiches Erscheinen der Mitglieder und Freunde.

**Ambulanter
Pflegedienst
HOLEWA**

Mehr als nur Pflege!

St. Georg-Str.1
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 61 62

Rüstiger Rentner
handwerkli. begabt,
für Umbauarbeiten
auf 450,- €-Basis
gesucht.
Tel. 0 77 31 / 82 77 85

Hilzingen-Weiterdingen
1 Zi.-Single-Whg.
mit Küchenzeile, Dusche,
Waschm.-Anschl., o. Tiere.
WM 250,- € + KT
wohwei@yahoo.de

Junge Familie,
beide berufstätig, sucht
4 Zi.-Wohnung
oder kleines Haus in
Hilzingen ab 1. Juni 2013
Tel. 01 78 / 515 52 01

2-Zimmer-ELW
60 m², EBK, FBH, Hilzingen-OT, 10 Min. von SH (CH), Stellplatz, Carport, frei ab 1.4.2013.
KM 395,- € + NK,
3 MM Kaut.
Tel. 0 77 39 / 92 66 87
oder 01 73 / 359 59 69

Ihr Geld sicher unter Dach & Fach
Zimmerei Keller

DACHSANIERUNG - KOMPLETT

 **Hurra!!**
ich bekomme meinen
Wärme- und Kälteschutz

Turmstrasse 13
Engen/Welschingen
Tel.07733/977041
Fax.07733/977042

Wir suchen ab sofort
Umschüler zur Ausbildung zum Kachelofenbauer
Voraussetzungen:

- mindestens 3 Jahre Berufserfahrung
- Führerschein erforderlich
- Alter zwischen 22 und 35 Jahren
- selbstständiges Arbeiten

Stellenbeschreibung:

- traditioneller Kachelofenbau, Heizkamine
- Aufbau und Montage von Schornsteinen und Kaminöfen
- Kundendienst, Wartungsarbeiten

Bewerbungen an:

STARK Westendstraße 3 · 78315 Radolfzell
info@stark-kachelofen.de
www.stark-kachelofen.de
Telefon 0 77 32 / 26 50

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.
Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.
Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Apotheken-Notdienst

Fr. 08.03. Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8, Tel. 07733/5257
Sa. 09.03. Paracelsus-Apotheke Singen, Kreuzensteinstr. 7, Tel. 07731/66323
So. 10.03. Schützen-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 17, Tel. 07732/970160
Mo. 11.03. Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Tel. 07731/796539
Di. 12.03. Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Tel. 07732/2551
Mi. 13.03. Bären-Apotheke Singen, Friedrich-Ebert-Platz 2, Tel. 07731/61700
Do. 14.03. Hegau-Apotheke Steißlingen, Lange Str. 12, Tel. 07738/5173

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
	0176/61143148
Wärmeversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

 **Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen**

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Mattmüller Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

GARTEN KRAFFT

- Gartenpflege und Gartenbau mit über 10 Jahren Erfahrung
- Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
- Neu- und Umgestaltung von Außenanlagen

Ihr Garten wird es Ihnen danken!

- Baum, Strauch oder Staude
- Beton und Naturstein
- Mauer, Weg oder Terrasse
- Einfahrt und Sitzplatz
- Bachlauf oder Teich
- Planung und Beratung
- Winterdienst, Rasenpflege
- Baumfällung in allen Lagen

Tel.: 0 77 33 - 982 89 77 • Mobil 01 52 - 53 15 43



Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen

Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Fenster - Haustüren - Rollläden - Insektenschutz

Verkauf - Montage - Reparaturservice

Sichern Sie sich **10% Witerrabatt** und sparen Sie mit neuen Fenstern gleichzeitig Heizkosten!

Der Rabatt gilt auf alle in den Monaten Februar und März 2013 bestellten Fenster, Haustüren, Rollläden und deren Montage gegen Vorlage dieses Coupons!



Martin Baier
Rußlerstr. 23
78244 Bietingen
Tel. 0 77 34 / 93 18 37
Mobil 0177/92 29 445

Wir bieten Ihnen auch einen schnellen und zuverlässigen Reparaturservice für **Fenster, Haustüren und Rollläden!**

VALTRA



KAPPL
LELY
MAXWALD
STILL

EINLADUNG ZUR HAUSAUSSTELLUNG

Sa. 09.03.2013 von 11.00 Uhr - 18.00 Uhr
So. 10.03.2013 von 10.00 Uhr - 18.00 Uhr

MHS SERVICE
MHS-Service GmbH
Motoren-KFZ-Landtechnik
Mühlenweg 6 · 78234 Engen-Neuhausen
Tel: 07733/72 35 · Fax: 07733/72 90
info@mhs-gmbh.de · www.valtra-tractor.de

AGCO Valtra ist eine weltweite Marke von AGCO.

Bewusst leben, bewusst einkaufen!



In bester Tradition stellen unsere Metzgermeister die Frischland Fleisch- und Wurstdelikatessen in echter Demeter-Qualität her – mit großer Liebe und völlig frei von Zusatzstoffen.

Hergestellt nach den strengen biodynamischen Demeter-Regeln der Kreislaufwirtschaft, die nur eigene Ernten für Futter und Neusaat erlaubt.

Bestes aus enger Zusammenarbeit mit den Bauern und Betrieben in der Region – weil logischerweise nichts frischer sein kann als die Waren mit kurzen Wegen.



Bio Schweineschnitzel
aus der Keule geschnitten,
z.B. 278g im SB-Frischepack

4.69
(1kg = 16.90)



Bio Rostbratwürstle
Spitzenqualität, pikant-würzig mit Majorannote, feinstes Brät mit grober Fleischeinlage, im zarten Natursaitling gefüllt, 200g im SB-Frischepack je

2.99
(100g = 1.50)



Basic Bio Apfel-Bananenmark oder Bio Mangomark
jedes 360g Glas

1.29
(1kg = 3.58)

Weil es allein die Qualität der Lebensmittel ist, die uns für das Bestehen im Leben befähigt:



MARKANT

Nah & Frisch

78247 Hilzingen-Twielfeld

Weidgang 4 · Tel.: 07731 984110

Angebote gültig vom
07.03. bis 09.03.2013
Haftung bei Fehlern ausgeschlossen.